

GFS-105-D

La corte del Rey Pocholo
(original)

La corte del Rey Pocahontas.

Opereta en tres actos de
Albert Willème, inspirada
en una novela de Pierre
Louys. Música de Arthur
Honegger.

Adaptación española, en verso.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Personajes

- el Rey Poculero
Taxis, gran enemigo.
la Princesa Alina, hija del Rey.
Julio. Paje de S.M.
Mirabella.
el granjero.
la Reina Diana.
doña Lombarda. Amiga de la Princesa.
Thierette.
el jefe de la guardia.
la Reina Rosalie.
la Reina Blancafert.
la Reina Dionisia.
la Reina Jués.
la Reina Margarita.
la Reina Carmesí.

2/ las sangrinas.

la marina catalán.

Su hija.

la caballeriza mayor.

la gran Canciller

la gran Chamberlain.

camaristas, Guarderas, donce.
llas, soldados.

la acción, en Triana.

ACTO PRIMERO

Se Hacem ace Ley Socholo, en un palacio de verano, cerca de Trifernia. Divanes, hamacas, tapices, flores. Un suntuoso, en ^{un extremo} ~~el centro~~, con pila de mármol blanco. En el fondo, gran mirador, desde el cual se distingue la capital del reino, cuy. blanca caserío se destaca bajo el cielo azul. Es la hora de la siesta.

Las Reinas Diana, Rosalie, Blancaflor, Biseñisa, Jués, Margarita y Carmesi, en unión de otras soberanas del Harem aparecen, en insolentes actitudes: acostadas unas en hamacas, ^(Tapices) divanes; formando grupos, sentadas, otras; juntas al surtidor, al guerra.

21

MUSICA

HABLADO

Rosicler: ; que calor!

Blancaflor: (des ce un libro; que se froce!)

Dianisia: En estas horas,
que viene encima dormir!

Rosicler: Ven a mi casa.

Dianisia: Yo bien quisiera, pero...

Rosicler: ¿Dónde?

Dianisia: ¿Dónde ignoras
que es gran buenas aguas nos lo ha

Rosicler: ¿Y te haces caso? Ven... (verdado)

(Dianisia pasa de vivir de Rosicler)

Tucí: (A Margarita) ¿Me quieras dar
el helado de fruta, y al azahar?

Margarita: El helado se ha quedado a la

Diana: (Se inclina en su camaca,
en los brayos en jarras)

¿Pero, aquí no se va a poder dormir?

Tucí: (Le responde)

¿Pero, aquí no se va a poder dormir?

Carmencí: Ya desearías, Diana. Tú
debes parecer, estas las eras bonitas.

Diana: (A Carmen) ¿Tú eres bastante seductora?

4/ Diana: ¿Tú es parejo?

Carmen:

Llegó encantada,

Mas hoy eres del Rey la favorita
y un día Rey no siempre se ama.

Diana: Cuidaré mi belleza
para ^(afiar) mi dia de reinado.

Dicho ~~el~~ ~~los~~ ~~los~~

Margarita: Es tu turno, Diana. Tu reina,
como el año ~~pasado~~, ^{será de verano} ~~que~~ ~~llegar~~ ~~nos~~ ~~nos~~
~~forrará~~ ~~soñar~~

Carmen: ; Verán en tu tan solo!

Diana: ¿D... reinare?

Carmen: Sí, sí. Tu reinarás.

Y eso que es Rey Pocholo...

Margarita: Tantas ha de ~~aterrizar~~!

Diana:

Son más cincuenta.

Llegó
sesenta y cinco. Tantas como días
hay en el año.

Y eso que no cum-

Carmen:

Llegó

las muerturas.

Diana: ; Ayer sañuras mías!

Jesús: Y este año obligado, emprena-
do, si se podria saber quien lo ha vivien-
tado?

Diana: Taxis: el gran Enemigo.

Margarita: ;El gran mal-
vado!

Diana: Para que el Rey nos dé una
de, a diario, escoger; L promiso

juzgaras si tan indecisos

~~nosotros~~ Señor,
~~Señor~~ Margarita, que más nos puede
cuando se trata L señ.

de elegir un bombón,

una mujer, un plato, una corbatín,
su decisión ~~nosotros~~ Señor dilata
hacia que, en concurrencia,
resuelva sus tristes resoluciones.

~~Tu~~ - ¡Y el fin es andar,

Carmen: Y el amor, como todo,

se lo han reglamentado de tal
modo que no depende de su volum-
-tad.

Hoy eres reina tú, bella Diana.

M. Margarita, te serás mañana

y así su Margarita,

que igualmente para todos se viste
L rasa,

diferencia de la variedad de la sorpresa
L sa

y una unida en flor de la amistad.

6/ Rosicler: ¡ha equivocado! Buena fuerza
si el Rey a ti da por iguales tratos.

Diana = (bona sorña)

Equivocada?

? Es envidia?

Rosicler: (En es envidia cono) Pudiera...

(bon reto)

Si la verdad envidia,

dijo de la digo a todos, cara a cara.

~~Carmencita~~ = ; Ansiosa!

Rosicler: (a Carmencita) ; Pasa!

(Carmencita)

Diana = ~~rosicler~~ ; Se le ha visto el
ladrón!

Rosicler: ? lo quieras?

Diana : (bajorrada) ; hija! tu lo necesitas.

Rosicler: ; Claro!

Diana : ; Golfa!

Taxis = (apareciendo) ; Que pasa?

Carmencita : ; El gran ladrón!

Taxis = - muy bonito, señoras, ; muy bonito!

? Hijo entre los dulces compoteras

del Rey Pocholo ... ; entre medias -

(Las Reinas ríen) ; Claro?

; Silencio! (Pausa)

; Bien se cumplen mis man-

"Madame habla, mi juez,

(datos!)

7/

ni fuerre, ni se entregue
a estériles, necis arrebolos."

T. en efecto, el Harem parece un
en tiumba q con bar,
(bar,
nuevas risas enterradas). Taxis tó.

- pieza en un pie de Tries, que tiene
las piernas, en alto)

¡Queréis tener, señora, comparsa!

Tries : ¡Ay, perdona! he dado en la pie.

Taxis : (A Blancoper)

¡Qué estás leyendo vos?

Blancoper : ¡Yo? una lectura

de siempre: "La cogida".

Taxis : ¿No es una figura
que un vez la rompería?

Blancoper : Ya no sé

Podeis hacerla tiras. (he da el
ejemplo) Yo lo siento

mas que por mí, por vos.

Taxis : Santa ¿Por mí? Quizás...
(Larga el libro en sus tiras y los
corta de suelo)

¿Ahora, qué decís?

Blancoper : Que tiras vienen
aventia y sielle más. (risas
(1) Provinciera formar otra vez)

8/Taxis = ; Silencio ~~dijo!~~ & Tenga esa
liberja,
ese terro de esencia, aquella

(Fijándose en Rosicler,) ojas...
disimilada)

¡Que hacen aquí éstas las énemis?
verdades?

Rosicler: Hablabamos, señas, de otras

Taxis = ¡Díceles que no ha prohibido éstar casas
lamentar?

Rosicler: El Rey, señas; díceles lamentar?
que no

Taxis = Díjales que priva de todo lo que lamentar!

Rosicler: Es solo Taxis: El Rey.
que no pobre bicho,
que no tiene más ley
que la de su capricho.

Blanquifer: Muy bien!

~~Taxis~~ ; Muy bien!

Taxis = ; Orden!

Taxis = ; Muy bien!

Taxis = ; Orden ha dicho!

(A Rosicler, mientras que apuntaba en
un cuaderno)

; Os queréis ver por una semana!
(A Taxis)

; Ya no tendréis más horas de

Rosicler: Os odio... cavar!

Taxis = Os odio....

Os odio...

9) Taxis : (A desancar) Vos, mamáma,
en soñereis al jardín.

Fiana : (Salendo su trago devorado sobre
el cuero de Taxis y mirandole a los ojos
fijamente) Y a mí.... ¿en qué carajo
me pensáis obsequiar?

Taxis : (Cayendo de la cama)
¡A vos.... yo?... con mimos.

Fiana : Pues yo te diré...
(Haciendo una transición y separándose de él)
"Os odio, os odio! Y os odieis
(grandes risas) limpias."

Taxis : Es ci/obien. Dare cuenta a mi Señor
de nuestra indisciplina singular.
Y el bane que en honor
de su hermano iba a dar,
os lo suprimiría por todo el año.
Y al bane abra todos los armados. ¡Al
bane!

MUSICA

Reinas : (Saliendo de sus en sus,
con si fueran colegiales)

HABLA DO

11/

Taxis : (mirando hacia donde van desaparecidos los Reinos) .

Cuando se tiene un concepto verdadero del deber,
¡que fatiga para un hombre! ;
por que no hay duda de que
todas estas soberanías
están muy regocijadas.

Dña Lombarda : (Saliendo)

; Llorido Taxis! (le abraza)

Taxis : ; Llorida ...

Dña Lombarda : (Sabiéndole) Sábed
que yo envío el mismo cielo
para aplacarosme

Lombarda : ; Pregué?

Taxis : Por que amortiguáis mi fiebre,
vengue suspiráis mi soledad
y purgue envidias, en suma,
mi indignación.

Lombarda : (desimantle) ; Y vos creéis?

Taxis : ; Vaya si crees! Señora:
quiero dormir un beso?

Lombarda : ; Sí cien!

12/ Zarci : ; No ! ; bien, no ! Me basta uno.

Zumbarda : ¿Tú de querés que yo lo sé ?

Zarci : En el cogote.

Zumbarda : No. Dijo

si aquí veníamos, en el Harem.

Zarci : ; Pues claro !

Zumbarda : (Eunucionada) ; Bien !... (la cara)
y... ¿decidme ?

¿Cómo ha sido que yo...?

Zarci : (mirándole de arriba a abajo,
pero calladamente)

Por... nuestras fiestas nos dale...

Zumbarda : Qui' pasa que' ^{brigadier} ~~colonel~~.

Zarci : Por nuestras andas, nuestra cara...

Zumbarda : ¡Ay ! ¡Por mi cara también ?

, ;Soy tanja ! Averiadame, crato.

No te diré : a quién hoy que

Zarci : 'Puedo llegar a'; pero antes,
dijo Zumbarda, ¿en qué
una idea aproximada
de quién soy.

Zumbarda : ; Pues un ~~lo~~ ^{lo} sé !

; Una humbra plenamente perfecta !

Zarci : Dejadlos en plenamente. Ni el Rey
sabe todo quién pasa de
nunca se va a saber.

15

MUSICA

HABLADO

Sra. Lombarda: Aun cuando habéis salido,
en el recreo que acabáis de ha-
cer,
yo os amo, Taxis. ¿Cuando vais
con una prometida, mi marido?

Taxis: ¿Dijo yo os la prometido?...

; Veréis! Yo os quiero de verdad di-
mas, para que se convierta en realidad,
nuestro sueldo de amor, el de rosa,
es preciso una cosa:
;que me ayudeis!

S.º Lombarda: ; Mandad!

Taxis: Yo necesito que Su Majestad de
me conceda su hija por esposa.

Sra. Lombarda: ; Habláis en serio?

Taxis: Sí. Yo necesito.

La Panacea es generosa, bella y simpática.

Sra. Lombarda: ; Estimadas, yo a que piso
tendré a vuestra lady?

Taxis: ; Es más bonita!

Podréis ver vos mi esposa orgánica-

15/ Dña Lombarda: (en conveniente)
¡Jugártelo!

Taxis: ¿En pensáis en tensión
en que la historia acaso se repita?
Yo, Luis XIV; vos, la Princesa:
elegante, sensual, blanca, bonita.

D. Lombarda: Pero la Princesa cuenta
veinte años solo, y vos más de cuaren-
ta.

Taxis: Para eso estás, aquí os traigo Lombard.
Tenes ojo y profesora
de la Princesa, y además docente
en gramática parada,
procurarás que la inocente Alina
se enamore de mí.

D. Lombarda: ¡Buen aspecto!

Taxis: Pero, y si me triunfa mi complot?

D. Lombarda: ¡La Princesa!

Taxis: (mirando a la Princesa); Colladil en
una tensión) Digo, repito
que la moralidad es requisito
sin el cual no hay poder ni disciplina.

(levantándose antes de la apariencia, por la
izquierda, deslizándose, visiendo traje
de Príncipe. Taxis, Dña Lombarda
viene sorprendida de verla)

16/ Mirabella: Perdón, señor; perdón, señora,
si me lleva de las antorchas.

Taxis = ¿Dónde sois?

Mirabella: ¡Yo? la organiza una
de la fiesta.

Bien fácilmente se anima
que bajo el traje seductor
se un ~~Principito encantador~~
~~Príncipe encantador~~

Dña Lombarda: soy la primera bailarina
Dña Lombarda: la apariencia es peregrina:
¡Soy la primera!

Mirabella: ~~¡Qué bien es!~~
¡Sí, señora! ~~que~~

Un poco más que Isadora

Y un poco más que la Argentina.

Taxis = ¿Tenéis... abuela?

Mirabella: no señor;
no me hace falta.

Dña Lombarda: Ya se vé.

Taxis = ¿Y a qué debemos su amabilidad?

Mirabella: Llegué, ensayando en el "pasquet"
mi nueva danza sobre un pie,
tan arriesgada como bella.

Taxis = ; Ya! ¿Sois, entonces?

17/Mirabella:

Mirabella,

la alegre sirvella del "ballet".

Zafiro = ; Oh! Mirabella! Tengo oídos
no sé qué cosa escalofriosa.

Mirabella = ; De mí se dicen tantas cosas...
Pero no las habréis creído...

Sra. Lumbarda: (aparté)

; Ejem! ; Ejem!

Según rumores,

Zafiro =

Tercios-cortámbres que, en verdaor,
carecen de ejemplaridad.

Mirabella: ¿Lo dicen los rumores?

Zafiro = ¡Lo digo yo!

Mirabella: ¡A la veintena edad,
aún os fijáis en potanuras
que ya han perdido actualidad?
¡De quién acusan por ahí?

Sra. Lumbarda: (interrumpiendo)

De ~~—~~ ser... muy poco femenina.

Mirabella: ¡Ah!, ¡Ya! Por eso vengo así:
con un disfraz; — o un travestí; —
que hace de mí
un héroe más que una heroína.

18/ Taxis: de ti das ansas, y a pesar
de ese malísimo singular,
quiero creer que, en el salón,
tendréis cuidado de burlar
en obsoleta corrección.

Mirabella: (Haciendo una ceremoniosa
reverencia)

Licad tranquilo, don Trifón.

~~Taxis~~: ¡Bueno Trifón?

Mirabella: ¡Digo! ;buñete!

Dña Lombarda: Pero, qui basta de respeto!

Mirabella: Perdone, dña Inquisición!

Taxis = (buñete dignidad)

;Salid de aquí!

Mirabella: No puede ser.

Por este pliego el Rey me ordena
que yo me cuide de la escena.

Taxis: El Rey sabrá ^{de} qui sujet
por distracción, se fije a acordar.
;Tendréis, amiga, que cariño!

Mirabella: a Si ve "Ella muere me ambo.",
Lorraine ...

Taxis = (A Dña Lombarda)
;Vámonos!

Mirabella: ;Lorris!

sin / voluntad de mitis); Merienda chos!

19/ Zaxis: ; Puff..! (Se va con suia turn-
borda por la derecha)

Mirabella: (Riendo, mientras que se ve
acajarce); Sí que forman un buen,
(yao.)

La Princesa

Alina: (Llega aparece por la izquierda)

Caballero, caballero:
a los morenitos?

Mirabella: (Volviéndose) ¿Es a mí?

Alina: (Aparte)

; lisi brillantes ojos tiene!

Mirabella: (ap)

; lisi muchacha tan gentil.

Alina: ¡Pecaría ~~de~~ indiscreta
~~de~~ preguntando quién eres?

Mirabella: A bailes vengo a Palacio.

Alina: ¿Ya a haber una fiesta?

Mirabella: Sí.

Suerte el Rey, como otras veces,
a sus Reinas diverso.

Alina: Es cierto que mi padre
nada me haya dicho a mí.

Mirabella: ¡Soy, convencer?..

Alina: Sí su hija,
caballero bailarín.

Mirabella: Si volvemos a nuestra Alcaza...

20/ Alina: Nada de eso. Permitid,
al contrario, que os conténgale:
yo jamás un hombre vi.

Mirabella: Y, miradme, pensáis....

Alina: Que me siento muy bien
al saber que son los hombres
como yo me los creí.

Mirabella: ¿Qué salisteis de Palacio?

Alina: Pasémosse en mi jardín,
de lo que no salgo si no en suerte.

Mirabella: Poco, poca, o divertido.
^{En el caso}

Alina: No dudar te que en Trifernia
enida se les de hacer cumplir
los dos primeros preceptos
de la ley que rige aquí;

"Todo ce mundo hará a su amo.

Lo que quiera en el país;" (lo)

"nadie puede, sin embargo,
perturbar, ~~sin intentar~~,
^{ni combatir} la soberana existencia

de otro sueldo." Y en mí,
solo en mí, quiere mi padre

la estúpida intromisión...
y que guarda, entre algodones,

en mi talle de mármol.

24/ Mirabelle: Es extraño. Una princesa
tan bonita.

Alina: (Fugitiva) ¿Es un rencor?

Por primera vez lo escuchas.

Mirabelle: Esa boca, ese perfume,
esa luz...

Alina: ~~Alma triste~~ ^{Alma triste}
sangre nunca me habrá así?

Mirabelle: Pero, ¿quién habla en voz
que se parece a mi hermano?

Estás presa entre sus garras.

Alina: ~~Tú fuiste~~ ¡Presa desde que naci!

Música

HABLADO

Mirabolla: más que tristeza, rabia da
que estás bajo esa tiranía.

Yoz (interrumpiendo): ¡Su majestad el Rey!

Alina: (Atrayéndola) Papá...

(A Mirabolla)

maravilloso... que regañaría
por verme en vuestra compañía.

Mirabolla: Bien (Apartándose, al hacer un
gesto) me enamora la

Princesa.

Alina: (Tiendole alejarse)

me ha convencido de bártulo.

Pocholo: (Entrando)

Alina: ¡Pé! que
¿Qué aquí, hija mía?; que sorpresa.
¿Cómo te estás en el jardín?

Alina: (Audiendo a él, cariñosamente)

Cierra los ojos y esa boca,

que no están bien de par en par.

Rey: No pienses, padre.

No pienses, padre, que estoy loca,
cuando te pides figuritas.

Touzco todas las teorías

que he establecido puntualmente;

mas yo también tengo las ombras.

Son, son quienes, quienes,

~~beso~~ que pensado, de repente,
que en las personas más.

(Pocuolo va a contestar, pero se le
dijo que se dejaba)

Tres muy buenas, como un santo,
y yo soy la preservación.

?Verdad que si? que quieras tanto
que te preservar, sin razón,

~~desde un comienzo ó malendido~~
de porque oír o porque contó
de si me acuerdos ó no le creerás,
cuando si aún fuera un verdadero.

Te has enfadado; y haces bien
en querer biesa tu mirada.

Que los ~~entenderán~~^{se comprenden} en el barco
, debes ver los cartígos da
sin la menor vacilación;
pues, papá, quiero creer
que si despiertas bides perdón,
puede en tu cara aparecer
un poco de satisfacción.

(Pocuolo sonríe)

;Ahi! Por fin se pone el enfado.

~~Ahora, papá, solo me queda~~
En cambio a mí... Yo estoy suelta
~~desde que me has~~ por un deseo que me has dado.
A todo el mundo has avisado,
~~que yo vengo~~ para tu fiesta

Claro que yo pienso asistir...
 No; no sientes un miedo
 que tú no sabes ni fingir.
 Tienes sin esto algo salvaje,
 me escondré. Y en un rincón
 - te que me digas, - del salón,
 preservaré, sin más amago
 ni más ruido, la función.

(Abrazándole)

¡Terdad que sí! lo malo es,
 era otra cosa. Bien pensado,
~~yo lo comprendo, era otra cosa~~
 tu gran cariño paternal,
 a no disponerla que atulado
~~que se acuerda~~, en el cuadro,
 como una dama ya formal.

(Le besa)

Pero, señá demasiado...
 Un beso... más... lo principal
 es que ya me has autorizado
 para dejar mi reservado.
 ¡Papá, mil gracias! Has criado
 archiveros y perclaves. (Miér., en
treceños)

Pocholo: (embocando sin)

Es una clínica encantadora.

Tú no eras de su edad.

Y convengamos en que aquella
 es una impresionableidad.

7.º encuentro en ella... Yo no encuen-
L-100

tré mi tabaco ni mi pipa.
¿Si: que la habré dejado allí dentro?
~~que había quedado para elante~~

7.º encuentro que ella se emancipa
(encuentro en valij de suegra)

los cinco y media. Es el visitante
de dirigirse al Parlamento.
Hoy la señora es importante
y en el alma lo contrario.

Lo siento, si; porque pienso
que hoy también basta á la señora.
He de pasar por precisión
por el real desordenamiento
donde las reinas dejan ver...
lo natural en la mujer;

7.º cum es ese mi elemento,
~~que de de considerar, en caso~~
Siempre abandono en su dormitorio,
yo a acordarme; en tal momento,
de cumplimiento de deber.

Diana: (entrando por donde yo fui, se-
guida de las demás reinas)

Majestad... (Opera de lego en un
templo del rey)

Rosicler: Majestad... (de misma)

Pocahontas: (Aparte) Ya me he caido.

Diana: ¿Tú eres?...

Pocahontas: Averos, cuchillitas.
(unidas.)

26/ Carmen: =
¿Cómo siempre, contento y divertido?

Pocholo: Como todos los días.

Zafiro: (que la entrada delirio de los Reyes) Gracias, majestad:

La fiesta va a empezar.

y como no hay agujas ni cuchilladas,
os podéis libremente mover.

Diana: ¡Ah! Pero, ¡ya a horas fiesta!

Carmen: Se Rey Pocholo, ¡me la suprimiré!

Pocholo: ¡El Rey?; ¡Naranjas!

Zafiro: Majestad, finjo.

Pero la fiesta la tienen dispuesta:
un moderno "ballet" muy "com' el
bant."

Pocholo: ¡Bien por el baile!

Y das

los Reyes: Gracias, majestad.
(arras diciendole)

Pocholo: ¡No, yo os lo ruego! ¡Se rodillas,
ladies!

Diana: Pero, ¿por qué?

Pocholo: Primero, levantad.

¡No comprendéis, clínicas,
que vais a comprender más tarde vos.

y que eso sí es una gracia de verdad!

Rosicler: Sí, como siempre, el ruego
(proyecto)

27 de la forma escénica.

Pocholo: Un Rey no es Rey si no es enemigo.
Escríbe, Taxis, etía frace histórica.
(A los Reinas)

En tanto, si gustais, os entaréis
algo del argumento del "ballat".
Un arrogante Príncipe...

Reinas: (Ten incisión) ¿Quién? ¿Quién?

Pocholo: ... Quien sin duda ha de estar in-
Llegó el día
por una scénica...

Taxis: g Luminabellus.

Reinas: (Burlan a las Reinas)

; Oh!

Pocholo: Nuevas nias, se lo acostumbra-
los.
n'tis comprendéis que una gentil
dama al papel más dulzura, Luminabellus,
que al papel más dureza, Diana.

Taxis: Bien seños, pero... Luzia?

Pocholo: Dejame que te explique
que se' coreografía. Luzia
Sale su Aliaga. Porque ha de am-
parar beldades a su alrededor
que le hacen...

Diana: ¿Le hacen... escapar?

Pocholo: Le hacen... el amor.

Taxis: Permitid, rejas.

Taxis, ¿que viene?

28/ ¿No me dejas caer en mis mu-
jeres? no es que piensen que invento
los hilos de la trauma?

Zarzis: Quiero decir, señor, que el organo
cada cosa la tiene en su progra-
mado.

Socorro: ¡Habréis dicho!

Zarzis: ¿Quiénes?...

Socorro: ¡A empajar!
Empajada.

Zarzis: Con la venia de vuestra trajeción.

MUSICA

(Comienza a bailar. Durante él
entra discretamente Alina que, oculta
detrás de una columna de los písticos,
sigue con interés las evoluciones
de Mirabella)

Pocemos; muy bien! Instructivo, moral,
[recreativo...]

; - muy bien! ¡abrelo, Taxis, décir algo más!

Taxis = feáis, a un juicio, quedas pensativas.

Pocholo adquiría una actitud pensante. - Silencio! El Rey piensa.

Siana: (Alarmada, acudiendo cerca del
rey, un otro reino) ¿Se enfranya
gris?

Taxis = two or more. Yaguerre.

Pocinho: Jaqueta! Es. es.

Taxis = Entomos... conviene que se les enseñe

Diana: Señor, reposaos.

Pochots - "Van dédie me vers"

diana = ; Oh, no! Pero ^{hay} debe crecer mi interci
pues ^{soy} nuestra Reina de Flores, Po-

Pocahontas: ; Ah! ; Ya!

Zaxis = Por los mismos, debes des-
-cansar.

Pocholo: (Cariñoso) Salid, venas amigas
(las venas comienzan en el ombligo)
venas, ¿cierto? ¡las venas se van con
el hígado arbitrario de todos los
cuerpos
¡No, no! Yo no lo siento. Puedes com-
er algo.

30

EL REY PAUSOLE

PROLOGO.

ACTO PRIMERO. EL HAREM.

- + Las Reinas (Diana, Francisca, Gisela, Alberta, Fannette, Maud y Denyse)
- Reinas solas. Luego Taxis
- + Multitud de las Reinas
- Taxis y la señora Perdigue.
- + Canción de Taxis.
- Taxis, Perdigue. Luego Mirabelle.
- Mirabelle y Aline
- + Canción de Aline. (al final. minísmo de Mirabelle)
- Aline, Pausole.
- Pausole, y las Reinas, y Taxis
- + Baile. Síndus y Aline. (en el baile, la coqueta, la Melancólica, la Voluptuosa y la Caprichosa)
- Síndus, entre las Reinas, y Aline.
- + Entrada del Arból de la Justicia (Pausole y wife). Entre los elegantes labores.
- Escena del marino catalán y su hija. Echarles en
- Síndus, entre estos. ~~Siglos~~.
- + Síndus y Siglos.
- Síndus, Perdigue. (la buga

2 ACTO SEGUNDO. LA GRANJA.

- + de granjeros. Nicole, Thierrette y las granjeras.
- de granjeros, Thierrette, Aline, Mirabelle.
- + Aline, Mirabelle. (Escena antes, después).
- * Llegada del Rey. (Loro de granjeros, granjeros).
- Rey, Taxis, granjeros, Thierrette, etc.
- + Canción (Pansole) de la copa del Rey de Thulé. Sigue la escena. (el efecto de oro). Muerte de todos en misericordia.
- Giglio. Despues Thierrette. (el camisón de traje).
- Giglio (despajado), Taxis.
- + Giglio, Mirabelle, Aline.
- Mirabelle, Giglio (ya de noche)
- Pansole, Taxis.
- + Pansole dormido. Canción de Aline
- Pansole d. Giglio, Mirabelle (de cereza) a Aline.
- Giglio, el brigadier de la Guardia, el Rey despierto, Nicole.
- + Oficio ^{que se va,} de Anna, Lucy, Giglio, Taxis, Perlelueque (trío de la reverencia) ~~granjeros~~, etc., 6 jóvenes.

- mi hija?

- Pues, escón.

- ¡Por dios
reverenciasteis! Dignísima figura?

- ¡Que enga!

- ¡No estarás en los jas.
sin

tramando una
cualquier travesura.

"Querido papá:
me voy, una vez.
No sabes decir
lo bueno que es.
Te arrancaría la amar.
Perdóname, quer.
de mi no sabrás
entenderte más.

- de gran ~~esperanza~~^{esperanza}, a la cara-
bina
recuerdos sucesivos de
Alma.

— — — — —
¿Hasta si se alucinado?

→ No sé
formal, tan mal en el piso de vapor.

Se lo que sea en ello despiadado

Es una clica encantadora.

Bonita de su edad;

y convengamos en que ahora
Tengo bastante seriedad.

Yo encuentro en ella... Yo no en-
contré

ni mi tabaco ni mi pipa.
¿No la trajo yo aquí dentro?

Yo encuentro que ella se emancipa.

Pardon, señor. Pardon, señora

Si mi llegada les molesta

- ¿Dónde sois?

- Yo? La organizadora
de la fiesta.

Solo con verme se advierte
que bajo el traje seductor
de un joven principe o
yo la primera bailarina.

- ¡Mi aspiración tan peregrina!
¡Soy la primera!

- ¿Quién es igual?

Un poco más que la madre
y un poco más que la Argentina

TAXIS = Señora, por Dios, sed amable,
que a todos tenemos en un brete.
Y el Rey, como vos, tiene presa
porque ha de casar a las siete.

PERCHUQUE = ~~Sere~~ ^{Estaba} ~~los~~ ^{en} salones vacíos
y al verlo quedé patética.

PAUSOLE = ¿Re reales de quién?
Señor mis;

PERCHUQUE
¿de quién, si no de la Princesa?

~~PAUSOLE~~ : ~~¿Qué tal?~~